



## **Mestská časť Bratislava-Rača**

vyhlasuje

verejnú anonymnú ideovú architektonickú súťaž s názvom:

**„Revitalizácia Nemeckého kultúrneho domu v Rači“**

**Súťažné podmienky**

Bratislava-Rača, august 2017

## **Obsah súťažných podmienok**

1. Vyhlásenie súťaže
2. Organizačné zabezpečenie súťaže
3. Predmet a účel súťaže
4. Druh súťaže
5. Podmienky účasti v súťaži
6. Zverejnenie súťaže, prístupnosť podmienok, komunikácia
7. Súťažné pomôcky
8. Požiadavky na predmet riešenia
9. Požadovaný rozsah a obsah súťažného návrhu
10. Požadovaná úprava súťažného návrhu
11. Požadovaný spôsob označenia súťažných návrhov
12. Požiadavky na dokladovú časť
13. Kritéria hodnotenia a dôvody vylúčenia návrhu zo súťaže
14. Porota
15. Ceny a odmeny
16. Základné lehoty a termíny súťaže
17. Spôsob a miesto odovzdania súťažných návrhov
18. Záväznosť výsledkov súťaže a disciplinárna zodpovednosť
19. Akceptovanie súťažných podmienok a odškodnenie súťažiacich
20. Autorské práva a zverejnenie súťažných návrhov
21. Právne predpisy podľa ktorých sa súťaž koná
22. Schválenie a overenie súťažných podmienok

## **1. VYHLÁSENIE SÚŤAŽE**

Mestská časť Bratislava-Rača vyhlasuje ku dňu 31.08.2017 verejnú anonymnú jednokolovú ideovú architektonickú súťaž s názvom „**Revitalizácia Nemeckého kultúrneho domu v Rači**“ na návrh najvhodnejšieho využitia existujúcej budovy kultúrneho domu v lokalite „Barónka“, ako súťaž návrhov s udelením cien podľa zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní (§§ 119-125 zákona) v znení z 18.04.2016 (ďalej len zákon VO), príslušnej vyhlášky č.157/2016, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o druhoch súťaží návrhov v oblasti architektúry, územného plánovania a stavebného inžinierstva, o obsahu súťažných podmienok a o činnosti poroty a v zmysle Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov z 13.04.2016.

## **2. ORGANIZAČNÉ ZABEZPEČENIE SÚŤAŽE**

### **2.1 Identifikácia vyhlasovateľa**

Mestská časť Bratislava-Rača

v zastúpení: Mgr. Peter Pilinský, starosta

IČO: 00304 557

DIČ: 2020879212 / IČ DPH: Nie je platcom DPH

Adresa: Mestská časť Bratislava-Rača, Kubačova 21, 831 06 Bratislava 35

### **2.2 Spracovateľ súťažných podmienok**

Ing. arch. Jan Komrska, CSc., Janáčkova 2, 811 08 Bratislava; tel.: +421 904 920 894;  
e-mail: archkomrska@gmail.com

### **2.3 Sekretár súťaže**

Mgr. Karol Janík, tel. 02/4911 2427, [karol.janik@raca.sk](mailto:karol.janik@raca.sk)

### **2.4 Overovateľ súťažných návrhov**

Ing. Štefan Borovský, MČ Rača, [stefan.borovsky@raca.sk](mailto:stefan.borovsky@raca.sk)

Ing. arch. Jan Komrska, CSc., Janáčkova 2, 811 08 Bratislava; tel.: +421 904 920 894;  
e-mail: archkomrska@gmail.com

### **2.5 Overenie súťažných podmienok**

Slovenská komora architektov, Panská 15, 811 01 Bratislava

Overovací protokol č.: KA-522/2017 zo dňa: 30.08.2017

## **3. PREDMET A ÚČEL SÚŤAŽE**

### **3.1 Predmet súťaže**

Predmetom súťaže je ideový návrh využitia a prestavby budovy Nemeckého kultúrneho domu a jej začlenenie do urbánnej štruktúry v lokalite „Barónka“ v Bratislave-Rača.

### **3.2 Účel súťaže**

Účelom súťaže je získať ideové námety pre najlepší návrh usporiadania vnútorných častí budovy kultúrneho domu a súvisiacich exteriérových priestorov, ktorý prispeje ku rozvoju spoločenského života obce.

## **4. DRUH SÚŤAŽE**

### **4.1 Podľa predmetu riešenia**

Súťaž sa vyhlasuje ako architektonická a ide v nej o najvhodnejší architektonický návrh využitia jestvujúcej budovy kultúrneho domu a urbanistických úprav exteriérových priestorov nadväzujúcich na príslušnú jestvujúcu aj pripravovanú zástavbu.

### **4.2 Podľa účelu**

Súťaž sa vyhlasuje ako ideová, v ktorej ide o získanie viacerých návrhov ideového riešenia predmetu súťaže bez záväzku vyhlasovateľa po ukončení súťaže rokovať s víťazným účastníkom o projektovej dokumentácii.

### **4.3 Podľa okruhu účastníkov**

Súťaž sa vyhlasuje ako verejná pre neurčený počet anonymných účastníkov.

### **4.4 Podľa počtu kôl súťaže**

Súťaž sa vyhlasuje ako jednokolová.

## **5. PODMIENKY ÚČASTI V SÚŤAŽI**

### **5.1 Účastníci súťaže**

Účastníkom súťaže je každý, kto má záujem zúčastniť sa súťaže návrhov (podľa bodu 4, §119 zákona VO ).

### **5.2 Osoby vylúčené z účasti v súťaži**

Z účasti v súťaži sú vylúčené osoby, ktoré v zmysle §122 bod (9) zákona VO:

5.2.1 sa bezprostredne zúčastnili na vypracovaní súťažných podmienok a na vyhlásení súťaže. Toto obmedzenie sa nevzťahuje na osobu, ktorá vypracovala alebo sa podieľala na vypracovaní dokumentov, ktoré môžu slúžiť pomôcka pri spracovaní súťažného návrhu (najmä územných plánov a ich zmien a doplnkov);

5.2.2 sú členmi, alebo náhradníkmi súťažnej poroty, alebo overovateľmi súťažných podmienok a súťažných návrhov a odbornými znalcami prizvanými súťažnou porotou;

5.2.3 sú blízkymi osobami osôb vylúčených podľa ods. 5.3.1 alebo 5.3.2. Blízkymi osobami podľa zákona VO § 122 bod (9) sa tu rozumejú osoby so spoločným osobným ekonomickým záujmom vo vzťahu ku výsledkom tejto súťaže.

## **6. ZVEREJNENIE SÚŤAŽE, SPRÍSTUPNENIE PODMIENOK, KOMUNIKÁCIA**

### **6.1 Zverejnenie súťaže**

Súťaž je vyhlásená uverejnením oznámenia o vyhlásení súťaže vo Vestníku pre verejné obstarávanie a na internetovej stránke [uvo.gov.sk](http://uvo.gov.sk). Oznámenie bude zverejnené na internetovej stránke vyhlasovateľa [www.raca.sk](http://www.raca.sk), na internetovej stránke Slovenskej komory architektov [www.komarch.sk](http://www.komarch.sk), a České komory architektů [www.cka.cz](http://www.cka.cz), v Informáciách SKA a v regionálnej tlači.

Deň vyhlásenia súťaže je dňom sprístupnenia súťažných podmienok a súťažných pomôcok.

Výsledky súťaže budú zverejnené rovnakým spôsobom.

## **6.2 Prihlásenie sa do súťaže**

Účasť v súťaži sa neviaže na povinnú registráciu, súťažné podmienky a súťažné pomôcky sú voľne prístupné záujemcom.

## **6.3 Sprístupnenie súťažných podmienok a pomôcok**

Súťažné podmienky a súťažné pomôcky si môžu súťažiaci bezplatne stiahnuť z internetovej stránky [www.raca.sk](http://www.raca.sk) po vyhlásení súťaže a zaväzujú sa použiť ich výlučne pre účely súťaže.

## **6.4 Jazyk súťaže**

Jazykom súťaže je slovenský jazyk, pripúšťa sa v priebehu súťaže komunikovať s vyhlasovateľom a predložiť súťažný návrh aj v českom jazyku.

## **6.5 Dorozumievanie medzi vyhlasovateľom a účastníkmi**

6.5.1 Dorozumievanie v rámci súťaže bude prebiehať písomne v listinnej alebo elektronickej forme. Dokumenty môžu byť doručené osobne, poštovou zásielkou, kuriérom, alebo e-mailom. V záhlaví dokumentu alebo na poštovej obálke bude uvedený názov súťaže.

6.5.2 Prostredníkom medzi vyhlasovateľom a účastníkmi je po vyhlásení súťaže až do jej ukončenia výhradne sekretár súťaže uvedený v bode 2.3. Tomuto treba adresovať všetky pripomienky a požiadavky v lehotách stanovených súťažnými podmienkami.

6.5.3 Telefonická komunikácia zo strany účastníka je možná len o organizačných otázkach súvisiacich s požadovanou informáciou, a to na telefónnom čísle sekretára súťaže, uvedenom v bode 2.3, v čase od 8:00 hod – 14:00 hod v pracovných dňoch.

6.5.4 Relevantné oznámenia v rámci priebehu súťaže určené pre všetkých účastníkov súťaže, bude vyhlasovateľ zverejňovať na svojej internetovej stránke [www.raca.sk](http://www.raca.sk). Oznámenie o výsledkoch súťaže budú zasielané na spätnú adresu, ktorú súťažiaci uvedie v obálke „Spätná adresa“ spôsobom uvedeným v bode 11.3.

6.5.5 Pri odovzdaní súťažného návrhu treba zabezpečiť, aby nedošlo k porušeniu anonymity účastníka.

## **6.6 Obhliadka existujúcej budovy**

6.6.1 Budova Nemeckého kultúrneho domu v súčasnosti neslúži s výnimkou spoločenskej sály (časť B) svojmu účelu, je uzatvorená a verejnosti neprístupná, je možné ju individuálne obzrieť zvonka z verejne prístupných priestranstiev.

6.6.2 Účastníci môžu využiť príležitosť spoločných obhliadok interiéru budovy v stanovených termínoch v sprievode pracovníka povereného vyhlasovateľom. Na obhliadku nie je potrebné sa vopred prihlásiť. Záujemcovia o obhliadku sa zídu do stanoveného termínu pred budovou Nemeckého kultúrneho domu na ulici Barónka v Rači.

6.6.3 Počas obhliadok nebudú jednotlivým účastníkom poskytnuté žiadne informácie ohľadne predmetnej súťaže, ktoré by ich zvýhodnili pred účastníkmi, ktorí sa obhliadky nezúčastnia. Po prehliadke môžu súťažiaci vzniesť otázky spôsobom stanoveným v bode 6.7.

6.6.4 Obhliadka jestvujúcej budovy nie je podmienkou účasti v súťaži. Všetky informácie potrebné pre spracovanie návrhu sú v súťažných podmienkach a súťažných pomôckach.

## **6.7 Vysvetľovanie súťažných podmienok**

6.7.1 Účastníci môžu k súťažným podmienkam vzniesť otázky spôsobom, ktorý upravuje bod 6.5.1 a v lehote v zmysle bodu 16.3.1. Po tejto lehote už nie je možné podávať k súťaži otázky, resp. na otázky kladené po tejto lehote nebude vyhlasovateľ odpovedať.

6.7.2 Po zozbieraní všetkých otázok sekretárom súťaže vyhlasovateľ v spolupráci s členmi poroty a prizvanými odborníkmi, zodpovie všetky otázky a odpovede zverejní na internetovej stránke

vyhlasovateľa v stanovenej lehote.

## **6.8 Vyhlásenie výsledkov súťaže a zverejnenie návrhov**

6.8.1 Vyhlasovateľ súťaže v lehote podľa bodu 16.6 zašle súťažiacim písomné oznámenie o výsledku súťaže vrátane zápisnice z hodnotiaceho rokovania poroty. Súčasne v tejto lehote vyhlási výsledky súťaže oznámením, ktoré bude zverejnené vo Vestníku pre verejné obstarávanie, v Informáciách Slovenskej komory architektov a na jej internetovej adrese [www.komarch.sk](http://www.komarch.sk), na internetovej adrese České komory architektů [www.cka.cz](http://www.cka.cz), na internetovej stránke vyhlasovateľa [www.raca.sk](http://www.raca.sk) a v regionálnej tlači, v ktorej bola súťaž vyhlásená.

6.8.2 Vyhlasovateľ súťaže v lehote podľa bodu 16.8 zverejní ocenené a odmenené súťažné návrhy na svojej internetovej stránke [www.raca.sk](http://www.raca.sk). Originálne panely všetkých hodnotených súťažných návrhov budú vystavené [doplniť miesto, dátumy a čas konania výstavy]. Návrhy budú zverejnené v súlade s bodom 19.2 týchto súťažných podmienok.

## **6.9 Zápisnice o priebehu súťaže**

6.9.1 Zo zasadania poroty bude vypracovávať sekretár zápisnice s obsahom podľa článku 10 a 11 Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov.

6.9.2 Individuálne výroky porotcov sa v zápisnici uvádzajú len na ich výslovnú žiadosť a po ich autorizácii pred ukončením zasadnutia a to najmä v prípadoch odlišného stanoviska od stanoviska prijatého porotou. Ak niektorý člen poroty odmietne podpísať zápisnicu, uvedie sa dôvod odmietnutia v zápisnici.

## **7. SÚŤAŽNÉ POMÔCKY**

### **7.1 Súťažné pomôcky pre riešenie návrhu**

7.1.1 Text súťažných podmienok

7.1.2 Výpis z uznesenia zastupiteľstva.

7.1.3 Ideový zámer využitia budovy: Nemecký kultúrny dom Rača.

7.1.4 Výkresy pôdorysov a rezov stavu budovy z roku **2004** v m = 1: 100, dwg.

7.1.5 Výkresy stavu budovy po rekonštrukcii, pdf.

7.1.6 Výrez z katastrálnej mapy Bratislava – Rača v m = **1:200** s výškopisom.

7.1.7 Fotografie súčasného stavu.

### **7.2 Súťažné pomôcky pre formu návrhu**

Slepá matrica panelu s umiestnením nadpisu a rámčeka 3x3 cm pre poradové číslo návrhu - formát dwg.

### **7.3 Doplnujúce súťažné pomôcky**

7.3.1 Ľudovít Havlovič: Rača, z dejín a pamiatok obce, <http://ludovit-havlovic.racan.sk/2009/12/raca-2002-01.html>

7.3.2 Návrh zmien a doplnkov územného plánu obce – textová a grafická časť – k nahliadnutiu na <http://www.bratislava.sk/uzemny-plan-mesta/d-11031292/p1=11050195> alebo na oddelení územného plánovania a stavebného poriadku miestneho úradu mestskej časti Bratislava-Rača, Alstrova 249, Bratislava.

7.3.3 [www.rinokraca.sk](http://www.rinokraca.sk)

## **8. POŽIADAVKY NA PREDMET RIEŠENIA**

**8.1** V súťažnom návrhu sa požaduje riešiť urbanistické súvislosti budovy kultúrneho domu, úpravy exteriéru, námestia, peších a vozidlových komunikácií, parkovísk a vegetačných úprav v rozsahu územia, ktorý si stanoví súťažiaci (v mierke napr. 1 : 500, 1:1000). Súťažiacim sa odporúča v návrhu širších vzťahov zohľadniť pripravovaný zámer výstavby v bývalom areáli vinárskych závodov, ktorý je vo fáze územného konania. Zámer je prístupný v pomôcke 7.3.3.

**8.2** V súťažnom návrhu sa požaduje zohľadniť skutočnosť, že spoločenská sála so zázemím po rekonštrukcii slúži svojmu účelu a navrhované stavebné zásahy nesmú ohroziť jej prevádzku. Zlepšenie komfortu zázemia sály je na zvážení súťažiacich v súlade s ideovým zámerom (pomôcka 7.1.3).

**8.3** Súťažný návrh bude obsahovať navrhované funkčné využitie celej budovy pri rešpektovaní požiadavky v bode 8.2.

**8.4** Pri návrhu funkčného využitia budú súťažiaci vychádzať z uznesenia miestneho zastupiteľstva (pomôcka 7.1.2) a ideového zámeru (pomôcka 7.1.3).

**8.5** V návrhu využitia budovy je treba rátať s príslušným hygienickým a technickým vybavením – plynová kotolňa, strojovňa vzduchotechniky, priestory pre údržbu, zber separovaného odpadu a to podľa potrieb vyplývajúcich z druhu navrhovaných funkcií.

**8.6** Návrhu funkčného využitia musia zodpovedať príslušné rekonštrukčné zásahy a prestavba častí budovy v zmysle ideového zámeru (pomôcka 7.1.3).

**8.7** Technická infraštruktúra (inžinierske siete) potrebná pre budovu sa nachádza v prilahlých uliciach a neovplyvňuje jej architektonické riešenie. Od súťažiacich sa nepožaduje riešiť pripojenie budovy na inžinierske siete.

**8.8** Od súťažného návrhu sa požaduje začleniť do nového využitia špecifické danosti pôvodných vinárskych výrobných priestorov umiestnených najmä v podzemných častiach budovy.

## **9. PREDPÍSANÝ ROZSAH A OBSAH SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU**

### **Grafická časť:**

#### **9.1 Panel č.1 :**

-Urbanistický návrh (požiadavka bod 8.1) v ľubovoľnej mierke, širšie vzťahy.  
-Situácia, okolie budovy, riešenie exteriérových úprav na pozemku a priestoru pred NKD, M=1:200.  
Podľa uváženia súťažiaceho je možné panel doplniť: -grafickým vyjadrením idey, prevádzkových vzťahov, rezov, pohľadov, priestorových zobrazení v izometrii a podobne.

#### **9.2 Panel č.2 :**

-Všetky pôdorysy v M = 1 : 200. (3NP, 2NP, 1NP, 1PP, 2PP) s vyznačením a názvom funkčných celkov. Pôdorysy čiernobiela grafika a plošné podfarbenie v jemnom farebnom prevedení podľa jednotlivých funkcií (hlavné, komunikačné, obslužné, technické atď.)

#### **9.3 Panel č.3 :**

-3D vizualizácie alebo zákresy do fotografií - perspektívne zobrazenie z interiéru (aspoň 1ks) a z exteriéru (aspoň 1ks).  
Podľa uváženia súťažiaceho je možné panel doplniť: -grafickým vyjadrením idey, prevádzkových vzťahov, rezov, pohľadov, priestorových zobrazení v izometrii a podobne.

## **Textová časť:**

### **9.3.1 Libreto** (text formát A4)

Textová časť návrhu využitia a prestavby NKD a urbanistického usporiadania súvisiaceho územia.

### **9.3.2** Text libreta v rozsahu max 3x formát A4.

## **Dokladová časť:**

**9.4** Požadované doklady: doklad pre komunikáciu a doklad o autorstve. Doklady budú uložené v dvoch obáľkach označených podľa bodu 11.3 a 11.4.

## **Elektronická dokumentácia:**

**9.8** 1x CD respektíve DVD médium, ktoré bude obsahovať kompletnú elektronickú dokumentáciu s obsahom zhodným s bodmi 9.1 až 9.7 a to vo formátoch pdf, jpg alebo tiff a to v tlačovej kvalite 300 dpi. Grafické prílohy vyhotovené ako originály budú prevedené do digitálneho tvaru.

### **9.9 Variantné riešenie**

Predloženie variantného riešenia je neprípustné.

## **10. POŽADOVANÁ ÚPRAVA SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU**

**10.1** Súťažný návrh – grafická časť, bude prezentovaný na pevných paneloch (odporúča sa vyľahčená tzv. kapa doska) s rozmermi - vodorovný rozmer 700 mm, zvislý rozmer 1 000 mm. Grafická časť návrhu 9.1 až 9.3 bude umiestnená na 3 (slovom troch ) paneloch. Panely budú upravené v súlade so súťažnou pomôckou 7.2.

**10.2** Pôdorysy budú podané čiernobiely pozitívnu grafikou na čistom podklade bez podtlače. Ostatné prílohy môžu byť spracované ľubovoľnou technikou, farebnou alebo čiernobiely. Voľné plochy na predpísaných paneloch budú biele. Grafické prílohy budú vyhotovené ako originál alebo tlač, odporúča sa v matnej alebo pololesklej úprave. Prípustné sú manuálne ako aj počítačové techniky vyhotovenia. Grafické prílohy zhotovené manuálnou technikou je potrebné digitalizovať a napáliť na CD.

**10.3** Strany sprievodnej správy s tabuľkou budú pevne zopnuté. Odporúča sa umiestniť anotáciu (bod 9.6.2) alebo celé libreto (9.6.1) aj na panel určený pre grafickú časť návrhu.

**10.4** Doklady a elektronická dokumentácia budú vložené do úplne nepriehľadných obáľok, ktoré budú zalepené tak, aby ich bolo možné otvoriť len rozrezaním.

**10.5** Panely s grafickou časťou súťažného návrhu, správou, obáľkami s dokladmi a obáľkou s elektronickou dokumentáciou budú vložené do tuhého, nepriehľadného a nepriesvitného obalu, ktorý bude uzatvorený a zalepený. Obal bude označený nadpisom „ **Súťaž Revitalizácia Nemeckého kultúrneho domu v Rači, Neotvárat’** “.

## **11. POŽADOVANÝ SPÔSOB OZNAČENIA SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV**

### **11.1 Podmienky anonymity**

Súťažné návrhy budú prezentované anonymne. Žiadna časť súťažného návrhu nesmie obsahovať heslo, ani inú grafickú značku, ktorá by mohla viesť k porušeniu anonymity. Obidva panely budú označené nadpisom a rámčekom podľa pomôcky 7.2.

### **11.2 Úprava návrhu pre vyznačenie identifikácie**

Rámček 3x3 cm na paneloch musí zostať voľný pre identifikačné číslo, ktorým overovateľ súťažných návrhov označí súťažné návrhy.



### **11.3 Obálka s názvom „Spiatočná adresa“**

Obálka bude obsahovať doklad pre komunikáciu podľa bodu 12.1 a bude upravená podľa bodu 10.4.

### **11.4 Obálka s názvom „Autor“**

Obálka bude obsahovať doklady o autorstve podľa bodu 12.2 a bude upravená podľa bodu 10.4.

### **11.5 Zabezpečenie anonymity súťažného návrhu doručeného poštou**

Pokiaľ bude súťažný návrh posielaný poštou, je potrebné podľa zákona o poštových službách v zmysle poštového zákona a smernice č. 132/1998 pri doporučenej zásielke uviesť na obale nápis "Anonymná súťaž, adresa odosielateľa je vo vnútri zásielky".

## **12. POŽIADAVKY NA DOKLADOVÚ ČASŤ**

Súčasťou súťažného návrhu musia byť doklady:

**12.1 Doklad pre komunikáciu** s účastníkom súťaže, spiatočná adresa, bude obsahovať meno, adresu, telefón a e-mail, na ktoré je možné poslať rozhodnutie poroty o udelení cien, odovzdať odkaz a zaslať zápisnicu o priebehu súťaže a zaslať neocenený a neodmenený návrh.

**12.2 Doklad o autorstve** bude obsahovať mená a priezviská autorov, ich adresy a podpisy. V prípade autorizovaných osôb aj odtlačok ich autorizačnej pečiatky s podpismi autorov.

## **13. KRITÉRIA HODNOTENIA A DÔVODY VYLÚČENIA NÁVRHU ZO SÚŤAŽE**

### **13.1 Kritéria hodnotenia návrhov:**

Súťažné návrhy, ktoré prešli overením a neboli vylúčené zo súťaže budú hodnotené podľa troch kritérií:

**13.1.1** Libreto návrhu architektonických úprav budovy a jej využitia; váha kritéria 30%

**13.1.2** Komplexná architektonická kvalita návrhu vnútorného funkčného a priestorového usporiadania budovy kultúrneho domu a riešenia jej exteriéru; váha kritéria 40%.

**13.1.3** Efektívnosť a technická realizovateľnosť rekonštrukcie a prestavby budovy a exteriérových úprav; váha kritéria 30%.

### **13.2 Dôvody pre vylúčenie návrhu z posudzovania v súťaži**

13.2.1 Porota vylúči z posudzovania súťažný návrh, ktorý nesplnil požiadavky podľa týchto súťažných podmienok ak:

- a) nevyhovelo požiadavkám na rozsah, obsah alebo formu návrhu, pričom za dôvod na vylúčenie sa považuje aj prekročenie rozsahu súťažného návrhu stanoveného v súťažných podmienkach;
- b) nemá požadované časti alebo nie je vypracovaný s požadovanou podrobnosťou alebo technikami;
- c) nebol predložený v termíne na odovzdávanie návrhov, alebo na určenom mieste;
- d) bola porušená anonymita účastníka najmä tým, že návrh bol predložený otvorený, alebo v porušenom obale, alebo tým, že na obale bol označený údajmi, ktoré umožňujú identifikáciu účastníka;
- e) nesplnil inú požiadavku podľa týchto súťažných podmienok, ak predložil variantný súťažný návrh v rozpore so súťažnými podmienkami, alebo ak predložil dva alebo viac súťažných návrhov.

13.2.2 Porota posúdi mieru prípadných nedostatkov v rozsahu, obsahu a forme súťažného návrhu a rozhodne, či súťažný návrh ako celok vyhovuje alebo nevyhovuje požiadavkám podľa bodu 13.2.1 písm. a).

13.2.3 Účastníci berú na vedomie, že všetky súťažné návrhy, ktoré nespĺňajú súťažné podmienky v bode 13.2.1 je súťažná porota povinná v zmysle čl.13 Súťažného poriadku SKA vylúčiť z riadneho posudzovania.

## **14. POROTA**

### **14.1 Zloženie poroty**

Porota má päť riadnych členov a dvoch náhradníkov a bude zasadať, rokovať a rozhodovať v tomto zložení:

#### 14.1.1 Riadni členovia poroty

Závislí na vyhlasovateľovi:

1. Doc. Ing. arch. Milan Andráš, PhD – poslanec miestneho zastupiteľstva
2. Miloš Máťuš – poslanec miestneho zastupiteľstva

Nezávislí na vyhlasovateľovi:

3. Mgr. arch. Miloš Juráni, autorizovaný architekt Slovenskej komory architektov, predseda poroty
4. Ing. arch. Miroslav Minca, autorizovaný architekt Slovenskej komory architektov
5. Ing. arch. Pavol Pokorný, autorizovaný architekt Slovenskej komory architektov

#### 14.1.2 Náhradníci poroty

Závislí na vyhlasovateľovi:

1. Mgr. Rastislav Žitný, poslanec miestneho zastupiteľstva

Nezávislí na vyhlasovateľovi:

2. Ing. arch. Július Toma, autorizovaný architekt Slovenskej komory architektov

Riadneho člena poroty závislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť osoba spomedzi náhradníkov závislých i nezávislých na vyhlasovateľovi. Riadneho člena poroty nezávislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť len osoba spomedzi náhradníkov nezávislých na vyhlasovateľovi.

Súťažná porota si môže na úvodnom zasadnutí vyhradiť právo navrhnúť prizvanie ďalších odborných znalcov podľa potreby, avšak len s výslovným súhlasom zástupcu vyhlasovateľa. Táto skutočnosť musí byť uvedená v zápisnici z úvodného zasadnutia poroty.

### **14.2 Rokovanie a hlasovanie poroty**

Rokovania poroty sa zúčastňujú všetci riadni členovia poroty, náhradníci a odborní znalci. Porota je schopná uznášať sa, ak sú prítomní členovia poroty najmenej v počte riadnych členov. Porota prijíma rozhodnutia jednoduchou väčšinou hlasov členov poroty s právom hlasovať.

## **15. CENY, ODMENY**

### **15.1 Ceny**

V súťaži budú udelené nasledovné ceny:

1. **cena vo výške**      **3 000,- €**, (slovami tritisíc eur),
2. **cena vo výške**      **2 000,- €**, (slovami dvetisíc eur),
3. **cena vo výške**      **1 000,- €**, (slovami jedentisíc eur)

## **15.2 Odmeny**

Pre návrhy neocenené, ktoré však priniesli pozoruhodné čiastkové podnety a riešenia, sa stanovuje k možnému rozdeleniu celková čiastka na odmeny vo výške **1 000,-€** (slovami jedentisíc eur).

## **15.3 Vyplatenie cien a odmien**

Ceny a odmeny sa vyhlasovateľ zaväzuje vyplatiť v lehote podľa čl. 16.7 súťažných podmienok a v zmysle čl. 15.5 ich poukázaním na bankový účet autora oceneného resp. odmeneného návrhu, v prípade autorských kolektívov podľa pomeru uvedeného súťažiacimi v obálke „Autor“.

## **15.4 Podmienky pre prípadné rozhodnutie o inom rozdelení cien a odmien, prípadne neudelenie niektorých cien a odmien**

Súťažná porota môže rozhodnúť o inom rozdelení alebo neudelení cien, prípadne o inom rozdelení, prípadne neudelení odmien v plnej výške, výška odmeny však nesmie prekročiť výšku najnižšej udelenej ceny. Toto svoje rozhodnutie musí porota zdôvodniť v zápisnici z hodnotiaceho zasadnutia súťaže. Rozhodnutie súťažnej poroty podľa tohto bodu nemôže presiahnuť celkovú výšku cien a odmien, ktorá je stanovená v bodoch 15.1 a 15.2 týchto súťažných podmienok.

## **15.5 Náležitosti zdanenia cien, odmien udelených v súťaži**

V cenách a odmenách podľa bodu 15.1 a 15.2 je zahrnutá aj daň. Daň priznáva a uhrádza príjemca zdaniteľnej sumy podľa vlastného daňového priznania.

## **16. ZÁKLADNÉ LEHOTY A TERMÍNY SÚŤAŽE**

**16.1 Dátum úvodného zasadnutia súťažnej poroty** bol stanovený na 08.08.2017.

**16.2 Dátum vyhlásenia súťaže** sa stanovuje na 31.08.2017.

**16.3 Termín obhliadok budovy Nemeckého kultúrneho domu** sa stanovuje na 19.09.2017 a 17.10.2017 vždy o 13:00 hod.

**16.3 Lehota k podaniu otázok súťažiacich a k zodpovedaniu otázok súťažnou porotou**

16.3.1. Lehota k podaniu otázok sa stanovuje do 24.10.2017.

16.3.2. Lehota k zodpovedaniu otázok sa stanovuje na 31.10.2017.

**16.4 Termín odovzdania súťažných návrhov súťažiacimi**

Najneskorší termín odovzdania súťažných návrhov sa stanovuje na **30.11.2017 do 13:00** hodiny pre prípad osobného alebo kuriérneho odovzdania. V prípade podania súťažného návrhu k poštovej alebo inej preprave sa považuje lehota za splnenú, ak bude návrh podaný ku poštovej preprave v rovnakom termíne. Pre splnenie termínu odovzdania je určujúci dátum a hodina podania zásielky ku poštovej preprave.

Pri každej forme doručenia musí byť zachovaná anonymita súťažiaceho.

**16.5 Dátum hodnotiaceho zasadnutia súťažnej poroty**

Dátum zasadania poroty k hodnoteniu súťažných návrhov sa stanovuje predbežne na 07.12.2017.

**16.6 Lehota na vyhlásenie výsledkov súťaže**

Lehota k vyhláseniu výsledkov súťaže spôsobom v zmysle týchto súťažných podmienok sa stanovuje na dobu desiatich dní od konečného rozhodnutia poroty o poradí a udelení cien a odmien, predbežne do 19.12.2017.

## **16.7 Lehota na preplatenie cien a odmien**

Lehota k preplateniu cien a odmien spôsobom podľa čl. 14.3 a 14.5 je stanovená na dobu 30 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže, predbežne do 31.01.2018.

## **16.8 Lehota na zverejnenie súťažných návrhov**

Vyhlasovateľ zverejní ocenené a odmenené návrhy spôsobom podľa čl. 6.7.2. Lehota zverejnenia na internetovej stránke je stanovená do 7 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže, predbežne do 29.12.2017. Lehota na otvorenie výstavy všetkých návrhov je stanovená do 30 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže predbežne do 18.01.2018.

## **17. SPÔSOB A MIESTO ODOVZDANIA SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV**

Súťažné návrhy je možné odovzdať osobne oproti písomnému potvrdeniu od vyhlasovateľa súťaže súťažiacemu, alebo kuriérom pri zachovaní ustanovení týchto súťažných podmienok a to počas posledných piatich pracovných dní pred termínom odovzdania v čase stránkových hodín miestneho úradu a v deň stanoveného termínu odovzdania od 8:00 hod. do 13:00 hod. na adrese sídla vyhlasovateľa, prípadne podaním k poštovej preprave podľa čl. 16.4.

## **18. ZÁVÄZNOSŤ VÝSLEDKOV SÚŤAŽE A DISCIPLINÁRNA ZODPOVEDNOSŤ**

### **18.1 Výsledok súťaže**

Rozhodnutie poroty je záväzné pre vyhlasovateľa, účastníkov a členov poroty.

### **18.2 Podmienky disciplinárnej zodpovednosti autorizovaných osôb**

Ustanovenie týchto súťažných podmienok nie je na prekážku uplatnenia disciplinárnej zodpovednosti autorizovaných osôb podľa platnej legislatívy Slovenskej komory architektov.

### **18.3 Závazok vyhlasovateľa**

Ocenené a odmenené súťažné návrhy bude vyhlasovateľ využívať pri ďalších krokoch v príprave a realizácii rekonštrukcie a prestavby budovy Nemeckého kultúrneho domu pri rešpektovaní autorských práv ich autorov.

## **19. AKCEPTOVANIE SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK A ODŠKODNENIE SÚŤAŽIACICH**

### **19.1 Súhlas vyhlasovateľa, sekretára, overovateľa, porotcov a odborných znalcov s podmienkami súťaže**

Svojou účasťou v súťaži potvrdzujú vyhlasovateľ, sekretár súťaže, overovateľ súťažných návrhov, členovia poroty a náhradníci ako aj odborní znalci, že sa oboznámili so všetkými podmienkami súťaže a zaväzujú sa, že budú tieto Súťažné podmienky dodržiavať a ctíť.

### **19.2 Súhlas súťažiacich s podmienkami súťaže**

Odobraním súťažných návrhov vyslovujú súťažiaci súhlas so všetkými podmienkami súťaže akoby zmluvy medzi vyhlasovateľom a súťažiacimi a rozhodnutiami súťažnej poroty, vykonanými v ich rámci a v súlade s nimi.

### **19.3 Odškodnenie účastníkov**

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo zrušiť súťaž len zo závažných dôvodov. V prípade zrušenia súťaže vyhlasovateľ v závislosti od dátumu zrušenia súťaže k termínu jej ukončenia primerane odškodní účastníkov súťaže.

## **20. AUTORSKÉ PRÁVA A ZVEREJNENIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV**

### **20.1 Autorské práva účastníkov**

Autori súťažných návrhov môžu svoje súťažné návrhy publikovať a môžu ich opäť využiť v inom prípade.

### **20.2 Zvolenie k použitiu autorského diela pre účely tejto súťaže**

Ocenené a odmenené návrhy sa stávajú vlastníctvom vyhlasovateľa súťaže, s vlastníctvom neprechádza na vyhlasovateľa autorské právo. Autori týchto návrhov udeľujú vyhlasovateľovi súhlas použiť ich autorské diela pre účely tejto súťaže. Použitie autorského diela pre iné účely, ako boli uvedené v týchto Súťažných podmienkach, je viazané na výslovný súhlas autorov písomnou formou. Neocenené a neodmenené návrhy budú po ukončení výstavy vrátené účastníkom.

### **20.3 Súhlas účastníkov so zverejnením autorov a súťažných návrhov**

Odovzdaním súťažných návrhov vyslovujú súťažiaci súhlas s bezplatnou reprodukciou, zverejnením a vystavením svojich súťažných návrhov v rámci propagácie súťaže a jej výsledkov. Po vyhlásení výsledkov má účastník právo oznámiť vyhlasovateľovi, aby zverejnil jeho dielo anonymne. Toto právo musí autor uplatniť písomne najneskôr do 5 kalendárnych dní od vyhlásenia výsledkov súťaže.

## **21. PRÁVNE PREDPISY PODĽA KTORÝCH SA SÚŤAŽ KONÁ**

Súťaž bola pripravená a bude prebiehať ako súťaž návrhov podľa zákona č.343/2015 Z.z. z 18.novembra 2015 o verejnom obstarávaní v znení zákona č.438/2015 Z.z. osobitne §§ 119 -125 a vyhlášky Úradu pre verejné obstarávanie č.157/2016 Z.z. ako aj v súlade so Súťažným poriadkom Slovenskej komory architektov zo dňa 11. marca 2015 a ďalej v súlade s ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov, ustanoveniami zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, s ustanoveniami zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov a zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov.

## **22. SCHVÁLENIE A OVERENIE SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK**

### **22.1 Overenie Súťažných podmienok SKA**

Tieto Súťažné podmienky boli overené Slovenskou komorou architektov listom [KA-522/2017, zo dňa 30.08.2017]. Osvedčenie o overení sa nachádza u vyhlasovateľa a na úrade Slovenskej komory architektov.

### **22.2 Schválenie Súťažných podmienok**

Tieto Súťažné podmienky boli schválené vyhlasovateľom a prerokované a odsúhlasené porotou na úvodnom zasadnutí poroty v zmysle čl. 11 súťažného poriadku SKA, ešte pred vyhlásením súťaže konanom 08.08.2017.